



▲ LUIGI PIRANDELLO



▲ ALFRED HITCHCOCK



▲ GIACOMO PUCCINI



LA FÊTE DES LANGUES ▼



BULLETIN N° 127

MAI JUIN 2005

CENTRO DI LINGUA



CULTURA ITALIANA

centre culturel italien

CLCI 4 rue des Prêtres Saint Séverin 75005 Paris - tél. 01 46 34 27 00 - fax 01 43 54 20 85 - web www.centreculturelitalien.com

CALENDRIER MAI

LUNDI 9 MAI

Festival 1,2,3... Cultures
Soirée lectures

① ACTIVITÉ EN LANGUE ITALIENNE

① à 18h30 - Entrée libre

Ambassade de Lituanie,
22 Bd de Courcelles Paris 17^e

LECTURE ANIMÉE

par Luciano Baldelli - dans le cadre du Festival des cultures européennes. Voir La Lettre et le site www.123cultures.net

MERCREDI 11 MAI

Festival 1,2,3... Cultures
Spectacle de marionnettes

① à 11h45 et à 16h15

Entrée libre
Centre culturel suédois
11 rue Payenne Paris 3^e

LE PROLÉGOMÈNE DE DON QUICHOTTE

IL PROLEGOMENE DI DON CHISCIOTTE - dans le cadre du Festival des cultures européennes. Voir La Lettre et le site www.123cultures.net

JEUDI 12 MAI

Festival 1,2,3... Cultures
Conférence

à 18h30 - Entrée libre
Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e

①

LITTÉRATURE ET CINÉMA

Les œuvres littéraires adaptées au cinéma - dans le cadre du Festival des cultures européennes. Voir La Lettre et le site www.123cultures.net

• LE ROMAN ET LE CINÉMA EN ITALIE

Par Nicola Guarino, critique de cinéma,

• LA LITTÉRATURE PORTUGAISE ADAPTÉE À L'ÉCRAN,

Par Pierre Léglise-Costa, enseignant, éditeur et traducteur et

Régis Salado, enseignant. Exposé en langue française



▲ DON QUICHOTTE



▲ BIBLIOTHÈQUE À FLORENCE



▲ PASSEGGIATA ITALIANA

VENREDI 13 MAI

Festival 1,2,3... Cultures
Table ronde

à 14h - Entrée libre

Bibliothèque Nationale de France

LES BIBLIOTHÈQUES VIRTUELLES EUROPÉENNES

État de l'art et stratégies -
Rencontre des responsables des institutions des différents pays.
voir La Lettre et le site www.123cultures.net

JEUDI 19 MAI

Sortie opéra à Garnier

① à 19h30

Prix adhérents : 65 €

LA CLEMENZA DI TITO

de W. Amadeus Mozart Livret de Pietro Metastasio adapté par C. Mazzola

DIMANCHE 22 MAI

Passeggiata in italiano

① à 08h45 - Gratuit

Maximum 30 personnes
Prévoir pique-nique et
chaussures de randonnée

CIRCUIT À PARTIR DU PERRAY EN YVELINES

Rdv. Gare Montparnasse, début voie 15 à 8h45 pour départ à 9h09, muni du billet aller/retour Paris-Le Perray en Yvelines, arrivée au Perray à 10h11 ; retour à Paris 18h. Circuit d'environ 17km. Inscription au secrétariat.

MERCREDI 25 MAI

Chorale

① à 18h30 - Entrée libre

Parvis de la Mairie du XIII^e
place d'Italie

CHANTS TRADITIONNELS ITALIENS

par notre chorale *Sono solo canzonette* en partenariat avec la Semaine italienne du XIII^e

JEUDI 26 MAI

Cycle de conférences opéra

① à 18h30

Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e - Prix : 20 €

ELEKTRA, DE RICHARD STRAUSS

OU LA TRAGÉDIE GRECQUE REVUE ET CORRIGÉE PAR STRAUSS
par Walter Zidaric

SAMEDI 28 MAI

Concert

à 16h30 - Entrée libre

Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e

HOMMAGE AU CLAVICORDE

Par Lorenzo Cipriani, clavicorde lié
Œuvres de Praetorius, Scronx, Morley, Pasquini, Rossi

CALENDRIER JUIN

JEUDI 2 JUIN

Conférence

① à 18h15 - Entrée libre

Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e

PIRANDELLO ET HITCHCOCK À HOLLYWOOD

Par Maurizio Del Ministro, professeur d'histoire et de critique du cinéma à l'Université de Gênes, à l'occasion de la sortie de son livre *La Donna che visse due volte*, d'Alfred Hitchcock - édition Lindau/Torino 2004. Analyse des liens entre le metteur en scène anglais et le dramaturge sicilien. Dans *Vertigo* (*Sueurs froides en français*), fable cinématographique tournée en 1958, il invite le spectateur à réfléchir à l'ambiguïté des lois et à l'énigme de notre identité dans une optique pirandellienne, où l'homme privé d'un centre de gravité vit dans un état d'extrême solitude, dont il n'est jamais pleinement conscient.

VENREDI 3 JUIN

Au 2^e Salon de l'Art de vivre italien - Porte de Versailles

à 14h45

Le Caffè Littéraire

INITIATION LUDIQUE ET GRATUITE À LA LANGUE ITALIENNE

Programme détaillé sur le site www.salonitalia.com

à 18h15

Le Palco

CHANTS POPULAIRES ITALIENS... DI BELLE COME NOI

par la chorale *Sono solo canzonette* !

SAMEDI 4 JUIN

6^e Fête des Langues

de 14h à 20h - Entrée libre
Maison de l'Europe 35 rue des
Francs-Bourgeois Paris 4^e

FÊTE DES LANGUES

Proposée par les 10 Centres et Instituts culturels du Forum des Langues Initiation gratuite aux langues européennes, musiques : chorales et groupes, dictée franco-européenne, jeux sur le plurilinguisme, faire "Carrière en europe". Voir site www.forumdeslangues.net

SAMEDI 4 JUIN

Au 2^e Salon de l'Art de vivre italien - Porte de Versailles

à 14h30

Le Caffè Littéraire

INITIATION LUDIQUE ET GRATUITE À LA LANGUE ITALIENNE

Programme détaillé sur le site www.salonitalia.com

à 17h

Le Palco

CHANSONS SICILIENNES

de Serena Rispoli, voix et Lorenzo Colella, guitare

DIMANCHE 5 JUIN
Au 2^e Salon de l'Art de vivre italien - Porte de Versailles

à 14h15
Le Caffè Littéraire

INITIATION LUDIQUE ET GRATUITE À LA LANGUE ITALIENNE
Programme détaillé sur le site www.salonitalia.com

MARDI 7 JUIN
Sortie opéra à Garnier

à 19h30
Prix adhérents : 65 €

ORPHÉE ET EURYDICE, DE CHRISTOPH W. GLUCK
Opéra dansé de Pina Bausch avec le ballet de l'Opéra de Paris
En langue allemande

JEUDI 9 JUIN
Cycle de conférences opéra

📍 à 18h30
*Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e - Prix : 20 €*

MEDEA, DE LUIGI CHERUBINI
OU LA MÈRE SUR LA SCÈNE OPÉRATIQUE À LA FIN DU XVIII^e
par Walter Zidaric

MERCREDI 15 JUIN
Conférence

📍 à 18h45 - Entrée libre
*Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e*

RODIN ET L'ITALIE
Par Barbara Musetti, chercheuse à l'Université de Paris IV et à Roma Tre, spécialiste de la sculpture des XIX^e et XX^e siècles.
Génie indiscutable de la sculpture française, Auguste Rodin a toujours eu un rapport privilégié avec l'Italie. De l'Antiquité à Michel-Ange, l'art italien fut pour son œuvre une source inépuisable d'inspiration.
Une belle histoire faite de voyages, d'hommes, d'œuvres, d'idées, racontée avec le support d'images

DIMANCHE 12 JUIN
Passeggiata in italiano

📍 Gratuit
*Maximum 30 personnes
Prévoir pique-nique et
chaussures de randonnée*

CIRCUIT À PARTIR DE MORET SUR LOING
Rdv. Gare de Lyon début voie A à 8h40 pour départ à 9h06, muni de votre billet aller/retour Paris-Moret, arrivée Moret à 9h56 ; retour à Paris à 18h. Circuit d'environ 18 km. Inscription au secrétariat.

LUNDI 13 JUIN
Cycle Médée
Table ronde - 1^{ère} partie

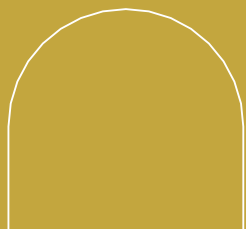
📍 de 18h45 - Entrée libre
*Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e*

MEDEA OPERA DELL'ESILIO, DA CHERUBINI A PASOLINI
• Walter Zidaric : La figura della madre nell'opera, Medea prototipo dell'opera italiana del primo Ottocento
• Irina Possamai : Medea, la straniera per antomasia
• Alfred Caron : La Médée de Maria Callas : un mythe personnel
• Christophe Mileschi: Tradurre Medea di Pasolini
• Documentaire sur Maria Callas interprétant Médée dans le film de Pasolini

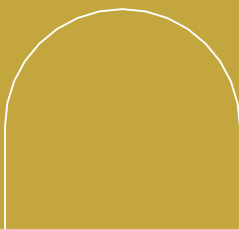
VENDREDI 17 JUIN
Fête du Centre

de 17h à 21h - Entrée libre
*sur réservation obligatoire
avant le 4 juin
au 01 46 34 27 00*

FÊTONS ENSEMBLE LES 25 ANS DU CENTRE
Nous invitons tous nos adhérents et élèves dans le jardin du cloître St. Séverin, 3 rue des Prêtres Saint-Séverin, Paris 5^e.
Au programme... des chants, des musiques, nos amis de Siena de l'Orchestra San Nicolò, des animations, des jeux et autres surprises pour fêter ce bel anniversaire.
Si vous souhaitez nous aider, vous êtes les bienvenus.



▲ RODIN : LE BAISER



▲ MARIA CALLAS

LUNDI 20 JUIN
Cycle Médée
Table ronde - 2^e partie

📍 à 18h45 - Entrée libre
*Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e*

MÉDÉE, MEDEA, MIDEA
DA PASOLINI AD UNA SCRITTURA (AL) FEMMINILE
• Projection de certaines scènes du film Médée que Pasolini coupa au montage.
• Débat
• Lecture et écoute d'extraits de Midea, musique d'Oscar Strasnoy, livret de Irina Possamai.
• Projection d'extraits vidéo, avec la clarinette de Renaud Desbazeille et les voix de Sara Mangano, Pierre Massip et Irina Possamai.

MARDI 21 JUIN
Fête de la Musique

de 18h à 21h - Entrée libre
*Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e*

VENEZ FAIRE DE LA MUSIQUE AVEC NOUS
Comme chaque année, nous chanterons ensemble et en italien devant le Centre à l'occasion de la Fête de la Musique avec nos différentes chorales et nos amis de Siena de l'Orchestra San Nicolò. Venez nombreux. Emmenez vos amis, qu'ils soient ténors, sopranos, mezzo et même ceux qui chantent faux !

JEUDI 23 JUIN
Cycle de conférences opéra

📍 à 18h30
*Au Centre, 4 rue des Prêtres
St Séverin Paris 5^e - Prix : 20 €*

LA RONDINE, DE GIACOMO PUCCINI
Puccini dans une de ses dernières mises en scène à Paris par Walter Zidaric

JEUDI 23 JUIN
Spectacle théâtral

📍 à 19h45 - Entrée libre
*Salle du cloître de l'Eglise
St-Séverin, en face du Centre*

LE SMANIE DELLA VILLEGGIATURA
Les élèves de l'Atelier théâtre du Centre présentent le résultat de leur année de travail. Libre adaptation de la pièce de Goldoni, mise en scène de Massimiliano Verardi, acteur professionnel et professeur de théâtre.

JEUDI 30 JUIN
Sortie opéra
au théâtre du Châtelet

📍 à 19h30
Prix adhérents : 57 €

MEDEA, DE LUIGI CHERUBINI
Opéra en trois actes d'après la tragédie de Corneille, inspirée d'Euripide.
Version italienne de Carlo Zangarini ; mise en scène de Yannis Kokkos

VENDREDI 1^{er} JUILLET
Sortie opéra
au théâtre du Châtelet

📍 à 19h30
Prix adhérents : 57 €

LA RONDINE, DE GIACOMO PUCCINI
Comédie lyrique en 3 actes d'après un livret allemand d'Alfred Maria Willner et Heinz Reichert. Direction musicale Marco Armiliato.



▲ PIER PAOLO PASOLINI



▲ NOTRE FÊTE DE LA MUSIQUE



▲ LUIGI CHERUBINI

CENTRO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA,
Présidente Paola Niggi, Directeur Antonia Francica
4 rue des Prêtres Saint-Séverin, 75005 Paris
téléphone : 01 46 34 27 00, fax : 01 43 54 20 85

site web : www.centreculturelitalien.com
horaires : du lundi au jeudi de 10h à 13h et de 15h à 18h30,
le vendredi et le samedi de 10h à 12h30
M^o St-Michel ou Cluny-la-Sorbonne - bus : 21-27-85-38